



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS  
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **30**  
Sitzung vom **26.05.2022**

N°  
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Ratifizierung der Dringlichkeits-  
verfügung Nr. 2022/8 vom  
16.05.2022 -  
Reinigungsdienstleistung IV. Baulos**

**Ratifica del provvedimento urgente  
n. del 2022/8 del 16.05.2022 -  
Servizio di pulizia IV. Lotto**

in Anwesenheit der  
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin  
Räte

Francesca Tosolini  
Heiner Schweigkofler  
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del  
Consiglio di Amministrazione

Presidente  
Consiglieri

in Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder des  
Aufsichtsrates  
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer

Ludwig Castlunger  
Renate König

in presenza dei  
sottoindicati componenti del  
Collegio dei Sindaci  
Presidente

Sindaci

im Beisein  
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del  
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES  
VOM

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
DEL

26.05.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:  
Abteilung Wohnung und Mieter

PROPOSTA PRESENTATA DA:  
Ripartizione alloggi ed inquilinato

**Betreff:**

**Oggetto:**

**Ratifizierung der Dringlichkeitsverfügung Nr. 2022/8 vom 16.05.2022 betreffend die Ausschreibung eines offenen Verfahrens zum Zuspruch der Reinigungsdienstleistung der Treppen, der Gemeinschafts- und Außenflächen im Einzugsgebiet der Mieterservicestelle Bozen, lt. Mindestumweltkriterien im Sinne der Anlage I des Dekrets des Umweltministeriums 29.01.2021, Amtsblatt Nr. 42 vom 19.02.2021.**

**Ratifica del provvedimento urgente n. del 2022/8 del 16.05.2022, riguardante l'indizione di una procedura aperta per l'affidamento del servizio di pulizia delle scale, degli spazi comuni e delle aree cortilizie nella zona di competenza del Centro Servizi all'inquilinato di Bolzano, in conformità ai criteri ambientali minimi di cui all'allegato I del decreto del Ministero dell'Ambiente e della tutela del territorio e del mare del 29.01.2021, G.U. N. 42 del 19.02.2021.**

**IV. Baulos  
(Alessandria/Bari/Parma/Sassari)  
CIG: 9214945D2A**

**IV. Lotto  
(Alessandria/Bari/Parma/Sassari)  
CIG: 9214945D2A**

Der Präsident hat in Anwendung des Art. 14 Abs. 1 Buchst. d) des Landesgesetzes vom 17.12.1998 Nr. 13 und des Art. 9, Buchstabe g) des Statutes des Wohnbauinstitutes die Dringlichkeitsverfügung erlassen.

Il Presidente ha adottato provvedimento urgente, in applicazione dell'art. 14 comma 1 lett. d) della legge provinciale del 17.12.1998 n. 13 e dell'art. 9, lettera g) dello Statuto dell'Ipes.

Der Verwaltungsrat macht sich die im Betreff genannte Dringlichkeitsverfügung zu eigen.

Il Consiglio di Amministrazione approva il provvedimento urgente di cui in oggetto.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

**beschließt der Verwaltungsrat mit  
Stimmeneinhelligkeit und in  
gesetzlicher Form**

**il Consiglio d'Amministrazione ad  
unanimità di voti legalmente espressi  
delibera**



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

1. Die beiliegende Dringlichkeitsverfügung Nr. 2022/8 vom 16.05.2022, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu ratifizieren;
  2. Die Ausgaben im Rahmen Entscheidung fallen unter die in Haushaltsvoranschlägen 2022, 2023, und 2025 vorgesehenen vorzusehenden Ausgaben. dieser den 2024 bzw.
1. di ratificare l'allegato provvedimento urgente n° 2022/8 del 16.05.2022, che costituisce parte integrante della presente delibera;
  2. Le spese di cui alla presente determina rientrano fra le spese preventivate ovvero da preventivare nei bilanci di previsione degli anni 2022, 2023, 2024 e 2025.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE  
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE  
Wilhelm Palfrader